

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON SPORT COOPERATION
BETWEEN
THE GENERAL ADMINISTRATION OF SPORT OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
AND
THE MINISTRY OF INTER-PROVINCIAL COORDINATION
OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN**

The General Administration of Sport of the People's Republic of China and the Ministry of Inter-Provincial Coordination of the Government of the Islamic Republic of Pakistan (hereinafter jointly referred to as the "Parties," and separately as "Party");

CONFIRMING their interest in fostering cooperation and to create reciprocal advantages for the promotion of sports sectors of both the Parties;

BELIEVING that the solid relations between the two countries provide a sound foundation for promotion of cooperation in the field of sports;

CONVINCED that sports are an excellent instrument for promoting economic development, goodwill, and friendly relations between the two countries;

RECOGNIZING the potential of investment, and public private partnership in the field of sports as a determining factor of economic development and cooperation between the Parties;

DESIRING to promote the growth of sports related exchanges and trade between the two countries;

NOTING that both countries have a national interest in the facilitation of sports;

HEREBY AGREE as follows:-

**ARTICLE-I
GENERAL PRINCIPLE**

The Parties shall implement the provisions of this MoU in conformity with their national laws.

**ARTICLE-II
OBJECTIVE**

The objective of this MoU is to develop and strengthen cooperation between the Parties on the basis of equal rights and mutual benefits, by;

- a. encouraging sports investment opportunities in the two countries; to endeavor to introduce new opportunities for investment in sports, sports education and for trade in sports-related products;
- b. organizing joint sports events; exhibitions, conferences and seminars to be held in the two countries thus promoting sports development and developing a joint sports vision;

- c. encouraging public and private sector to promote sports and sports education and training opportunities in the two countries;
- d. exchange and sharing innovation experience and technologies in the sports planning and services;
- e. cooperation and coordinating in international fora and organizations related to sports affairs;
- f. encouraging and supporting the exchange of statistics, information materials, information on sports destinations and any other information of mutual interest to their sports and sports education sectors;
- g. improving people-to-people interaction through sports; and
- h. any other activities of common interest agreed upon by the Parties.

ARTICLE III EXCHANGE OF INFORMATION

1. The Parties undertake to exchange information on domestic and international sports, as well as laws, regulations, statistics and other matters pertaining to sports activities.
2. To exchange information and expertise in policies related to the sports and sports education in the two countries.
3. To exchange media publications, sports related films and documentaries and encourage exchange of visits between experts and sports media representatives in the two countries.

ARTICLE IV INFORMATION PROTECTION

The Parties shall protect the integrity of information exchanged under this MoU in accordance with the provisions of their respective national legislation.

ARTICLE-V FACILITATION AND COOPERATION

The Parties shall encourage facilitation and cooperation in the field of sports by;

- a. conducting meetings and workshops for representatives of the sports sector;
- b. coordinating advertising campaigns and engaging in other promotional activities;
- c. establishing direct linkages between their national sports associations/federations ;
- d. participating in sports events, held in each other's countries ;
- e. performing market research;
- f. exchanging experiences related to infrastructure development of projects in the field of sports:
- g. promoting exchange of students and scholarships, in the field of sports sciences and sports education;
- h. research and studies cooperation in the areas related to sports;
- i. exchanging coaching personnel and training infrastructure;
- j. promoting the implementation of training programs for students of both countries in the sports sector; and
- k. exchanging materials and experiences relating to fitness of sportspersons and general public.

**ARTICLE -VI
INTERNATIONAL COOPERATION**

The Parties shall encourage their athletes to participate in international sports competitions to be held in each other's countries as well as their national sports Associations/Federations to establish direct links to strengthen exchange and cooperation. The detail shall be decided through consultation by national sports Associations/Federations of the Parties respectively.

**ARTICLE-VII
COMBATING DOPING IN SPORTS**

Stressing the positive role played by the government in the combat against doping in sports, the Parties are committed to strengthening the bilateral exchange and cooperation in fight against doping.

**ARTICLE-VIII
ESTABLISHMENT OF SPORTS UNIVERSITY**

The Chinese side will provide technical, educational, managerial and any other agreed assistance in the establishment of sports University in Islamabad

**ARTICLE-IX
SETTLEMENT OF DISPUTES**

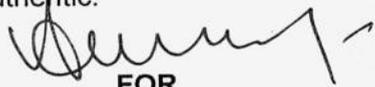
Any dispute related to the interpretation or application of this MoU, shall be settled by mutual consultations and negotiations between the Parties through diplomatic channels.

**ARTICLE-X
FINAL PROVISIONS**

1. The MoU shall enter into force the date on which each Party has notified the other in writing through the diplomatic channel of its compliance with the constitutional requirements necessary for the implementation thereof. The date of entry into force shall be the date of the last notification.
2. The MoU shall remain in force for a period of five years, where after it may be automatically renewed for another period of five years, unless one of the two Parties notifies the other in writing, six months before the expiry date, through the diplomatic channel of its intention to terminate the MoU.
3. This MoU may be amended by mutual consent of the Parties. The amendments shall be formalized in writing, in which the date of its entry into force shall be specified.
4. Either of the Parties may at any time, terminate this MoU through written communication to the other Party with sixty (60) days in advance.
5. Termination of this MoU shall not affect the conclusion of the cooperation activities that have been formalized while it was in force unless agreed otherwise by the Parties.

Signed in 6 February 2022, on _____ in two original copies in English and Chinese languages, both texts being equally authentic.


FOR
THE GENERAL ADMINISTRATION
OF SPORT
OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA


FOR
THE MINISTRY OF INTER-
PROVINCIAL COORDINATION
OF
THE ISLAMIC REPUBLIC OF
PAKISTAN

**中华人民共和国国家体育总局
与
巴基斯坦伊斯兰共和国省际协调部
体育合作谅解备忘录**

中华人民共和国国家体育总局与巴基斯坦伊斯兰共和国政府省际协调部（以下共同出现时简称“双方”，单独出现时简称“一方”），确认两国有意愿推动合作，并为促进双方体育部门的发展创造互利条件；相信两国间牢固的关系为促进体育领域合作奠定了良好的基础；坚信体育是促进两国经济发展、亲善和友好关系的良好手段；认识到体育领域的投资潜力和公共、私人合作关系是双方经济发展与合作的决定性因素；希望促进两国体育领域交流和贸易增长；注意到两国在促进体育运动方面都具有国家利益；兹同意如下：

第一条总则

双方应按照本国法律执行本谅解备忘录的条款。

第二条目标

本备忘录旨在以平等权利和互惠互利为基础，通过以下方面发展和加强双方合作：

1. 鼓励两国体育投资；致力于为体育，体育教育和体育相关产品的贸易引入新的投资机会。
2. 组织联合体育赛事；通过两国举办的展览、会议和研讨会来促进体育发展，形成共同的体育愿景。

3. 鼓励两国公共和社会机构推动两国体育、体育教育和培训机会的发展。

4. 在体育规划和服务方面交流分享创新经验和技術。

5. 在体育事务相关的国际论坛和组织中开展协调合作。

6. 鼓励并支持关于体育的统计资料、信息材料，以及体育和体育教育领域其他共同关心的信息的交流。

7. 通过体育促进人文交流。

8. 双方同意的其他任何符合双方共同利益的活动。

第三条 信息交流

1. 双方承诺就国内和国际体育以及其他与体育活动相关的法律、法规、统计数据等交流信息。

2. 就两国体育和体育教育相关政策交流信息和专业知识。

3. 交流媒体出版物、体育电影和纪录片，并鼓励两国专家和体育媒体代表互访。

第四条 信息保护

双方应按照本国法律，保护在本备忘录框架下交流信息的可靠性。

第五条 合作

双方应通过以下方式鼓励和支持在体育领域的合作：

1. 为体育领域代表举办会议和讲习班。
2. 协调宣传活动并参与其他推广活动。
3. 国家单项体育协会间建立直接联系。
4. 参加在对方国家举办的体育赛事。
5. 进行市场研究。
6. 就体育基础设施建设交流经验。
7. 促进体育科学和体育教育领域的学生和奖学金项目的交流。
8. 开展体育领域的研究合作。
9. 开展教练员和训练设施的交流。
10. 推动落实两国体育领域学生培训计划。
11. 运动员和大众体能训练方面交换资料、交流经验。

第六条国际合作

双方应鼓励其运动员参加在对方国家举办的国际体育赛事，鼓励两国单项体育协会建立直接联系，以加强交流与合作。具体细节应由各国家单项体育协会协商决定。

第七条 反兴奋剂

双方强调政府在体育反兴奋剂领域的积极角色，致力于在反兴奋剂领域加强双边交流与合作。

第八条建立体育大学

中方将为在伊斯兰堡建立体育大学提供技术、教育、管理及其他双方同意方面的援助。

第九条争议解决

任何与解读或实施本备忘录有关的争议，应由双方通过外交渠道共同协商解决。

第十条其他

1. 本备忘录在双方通过外交渠道通知对方履行实施本备忘录所必需的宪法要求后生效，生效日期为最后通知的日期。
2. 本备忘录有效期五年。任何一方未在本备忘录终止前六个月通过外交渠道以书面形式通知另一方终止本协议的意向，则本备忘录有效期自动延长一次，有效期五年。
3. 经双方同意，可对本谅解备忘录进行修订。修订内容应以书面形式正式确定，并注明生效日期。
4. 一方可在任何时间终止本备忘录，但需提前60天书面告知对方。

5. 若未经双方同意，本备忘录的终止不应影响在本备忘录有效期内已开展的合作活动完成。

本备忘录于2022年2月6日在 签署，分别用中文和英文书就，两份文本同等作准。



中华人民共和国
国家体育总局



巴基斯坦伊斯兰共和国
省际协调部